



BREAST-Q Breast Cancer Translation lists

BREAST-Q® RECONSTRUCTION MODULE	2
BREAST-Q® MASTECTOMY MODULE	4
BREAST-Q® BREAST CONSERVING THERAPY MODULE	6
BREAST-Q® RECONSTRUCTION EXPECTATIONS Long Form	8

BREAST-Q® | RECONSTRUCTION MODULE

LANGUAGES	Psychosocial	Sexual	Cancer Worry	Fatigue	Impact on Work	Physical: Chest	Breasts (pre-op)	Breasts (post-op)	Abdomen (pre-op)	Abdomen (post-op)	Physical: Abdomen (pre-op)	Physical: Abdomen (post-op)	Implants	Animation Deformity	Nipple Recon	Back	Physical: Back and Shoulder	Breast Sensation	Sensation: Symptoms	Sensation QoL Impact	AE Radiation	Information	Surgeon	Medical Team	Office staff	
Arabic (Egypt) V2.0																L	L				L					
Arabic (Israel) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P								P	P	P	P
Arabic (Malaysia) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Chinese (China) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L		L	L	
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L		L			L	L	L		L	L	L	L	
Croatian (Croatia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Danish (Denmark) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Dutch (Belgium) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Dutch (Netherlands) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P							L	P	P	P	P
English (UK) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L		
Farsi (Iran) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Filipino (Philippines) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Finnish (Finland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
French (Canada) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
French (France) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P	L	L						P	P	P	P
German (Austria) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
German (Germany) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P							P	P	P	P	
German (Switzerland) V1.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P								P	P	P	
German (Switzerland) V2.0														P												

Greek (Greece) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L				L	L	L	L	L	
Hebrew (Israel) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P								P	P	P	P
Hindi (India) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Icelandic (Iceland) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Italian (Italy) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P	L	P	L	L					L	P	P	P	P
Japanese (Japan) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Korean (Korea) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Malay (Malaysia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Marathi (India) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Norwegian (Norway) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Polish (Poland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Romanian (Romania) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	
Russian (Russia) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P		P	L	L					L	P	P	P	P
Slovak (Slovakia) V1.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Spanish (Argentina) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Spanish (Mexico) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Spanish (Spain) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Spanish (USA) V2.0	P	P				P	P	P	P	P	P	P	P	P	P								P	P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	P	L	L	L					L	L	L	L	
Thai (Thailand) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Turkish (Turkey) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L							L	L	L	L	
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L					L	L	L	L	
Vietnamese (Vietnam) V2.0	P	P	L	L	L	P	P	P	L	L	L	L	P	P	L	L	P	L	L	L	L	L	L	L	L	

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q® | MASTECTOMY MODULE

LANGUAGES	Psychosocial	Sexual	Cancer Worry	Fatigue	Impact on Work	Physical: Chest	Breasts	Adverse Effects Radiation	Surgeon	Medical Team	Office Staff
Arabic (Egypt) V2.0								L			
Arabic (Israel) V2.0	P	P				P	P		P	P	P
Arabic (Malaysia) V1.0	L	L				L	L		L	L	L
Arabic (Saudi Arabia) V1.0	L	L				L	L		L	L	L
Bahasa Indonesia (Indonesia) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (China) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L				L	L		L	L	L
Chinese (Taiwan) V2.0	L	L	L	L	L	L	L		L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L				L	L		L	L	L
Czech (Czech Republic) V2.0	L	L				L	L		L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Dutch (Belgium) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
English (UK) V2.0	L	L				L	L		L	L	
Farsi (Iran) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Filipino (Philippines) V2.0	L	L				L	L		L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
French (France) V2.0	P	P				P	P		P	P	P
German (Austria) V2.0	L	L				L	L		L	L	L
German (Germany) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Greek (Greece) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Hebrew (Israel) V2.0	P	P				P	P		P	P	P
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Italian (Italy) V2.0	P	P				P	P	L	P	P	P
Japanese (Japan) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L

Lithuanian (Lithuania) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Malay (Malaysia) V2.0	L	L				L	L		L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L				L	L		L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Romanian (Romania) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Russian (Russia) V2.0	P	P				P	P	L	P	P	P
Slovenian (Slovenia) V2.0	L	L				L	L		L	L	L
Spanish (Argentina) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Spanish (USA) V2.0	P	P				P	P		P	P	P
Swedish (Sweden) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Thai (Thailand) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L
Vietnamese (Vietnam) V2.0	P	P	L	L	L	P	P	L	L	L	L
Yoruba (Nigeria) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L

L=Local academic translations; P=Professional translations

BREAST-Q® | BREAST CONSERVING THERAPY MODULE

LANGUAGES	Psychosocial	Sexual	Cancer Worry	Fatigue	Impact on Work	Physical: Chest (preop)	Physical: Chest (postop)	Breasts (preop)	Breasts (postop)	Adverse Effects Radiation	Info: Breast Surgeon	Info: Radiation Oncologist	Surgeon	Medical Team	Office Staff
Chinese (China) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (Hong Kong) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Chinese (Malaysia) V1.0	L	L				L	L	L	L		L	L	L	L	L
Croatian (Croatia) V2.0	L	L				L	L	L	L		L	L	L	L	L
Bahasa Indonesia (Indonesia) V2.0	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Danish (Denmark) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Dutch (Netherlands) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Farsi (Iran) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L		L	L	L
Finnish (Finland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
French (France) V2.0	P	P				P	P	P					P	P	P
German (Germany) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L		L	L	L
Greek (Cyprus) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Italian (Italy) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Hebrew (Israel) V2.0	L	L				L		L	L				L	L	L
Hungarian (Hungary) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L		L	L	L
Japanese (Japan) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Korean (Korea) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L		L	L	L
Malay (Malaysia) V1.0	L	L				L	L	L	L		L	L	L	L	L
Norwegian (Norway) V1.0	L	L				L	L	L	L		L	L	L	L	L
Polish (Poland) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Portugal) V2.0	L	L				L		L	L	L			L	L	L
Spanish (Argentina) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Mexico) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Spain) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Swedish (Sweden) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L		L	L	L

Thai (Thailand) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Turkish (Turkey) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Ukrainian (Ukraine) V2.0	L	L				L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Urdu (Pakistan) V2.0							L		L						
Vietnamese (Vietnam) V2.0	P	P	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L

L=Local academic translations

BREAST-Q® | RECONSTRUCTION EXPECTATIONS Long Form

LANGUAGES	Info Needs	Decisions	Complications	Support Med Staff	Pain: Postop	Chest	Pain: Expander	Pain: Expansions	Coping	Clothed	Unclothed	Symmetry	Scars	Sensation: Breast	Size	Shape	Natural	Movement: Breast	Chest Sides	Sensation: Chest Sides	Nipples	Sensation: Nipples	Sensation: Breasts	Awareness: Implants	Physical: Abdomen	Breast Symmetry	Revision	
Dutch (NL)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Finnish (Finland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L																L		
Japanese (Japan)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Norwegian (Norway)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Polish (Poland)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Portuguese (Brazil)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Spanish (Mexico)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Swedish (Sweden)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
Vietnamese (Vietnam)	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L

L=Local academic translations; purple indicates scales/items included in Expectations Short Form